

**L1 XMASORIGINALS 496 21 december 2014 Arnold Rypens**

- Kirsten

3:12 1 **Can I Sleep In Your Barn Tonight, Mister** (trad.) Col  
**CHARLIE POOLE** L68

Dit zijn The Originals bij L1 Radio. Je zal het er misschien niet *vanzelf* aan horen maar als ik dit de *bron* noem van Red River Rock van Johnny & The Hurricanes zal je zeggen: *Inderdaad ja!* Charlie Poole in de jaren '20 en *Can I Sleep In Your Barn Tonight, Mister*, een vraag die bovendien *thuis* hoort in deze donkere dagen voor Kerstmis.

4:05 2 **This Christmas** (McKinnor/Pitts) Atco  
**DONNY HATHAWAY** 15

This Christmas van wijlen Donny Hathaway, (rot)gecoverd zoals alle X-mas classics, het zijn er in dit geval minstens 40 en neen, we gaan die hier *niet* allemaal opnoemen. *Kerstoriginals* dus, wat had je anders verwacht? Zullen we daarom meteen de eerste *First Nowell* eens doen? Of dan toch de oudste die nog enigszins beluisterbaar is: die van het *Invincible Male Quartet* uit 1910.

3:16 3 **The First Nowell** (trad.) Invincible  
**INVINCIBLE MALE QUARTET** L99 9

3:37 4 **It Came Upon The Midnight Clear** (Sears) Victor  
**VICTOR ORATORIO CHORUS** L122b 13

*It Came Upon The Midnight Clear*, ook bekend als *The Trinity Choir?* wat je gerust de oudste Kersthymne mag noemen die geschreven is in Amerika, *ouder* dan Jingle Bells en O Little Town Of Bethlehem! Woorden van een unitarist uit Massachusetts uit 1849, het jaar daarop op muziek gezet door een vriend van hem en die een oud leerling was van Felix Mendelssohn. Ook weer ontelbare malen gecoverd en alleen maar door Amerikanen: Frank Sinatra, Johnny Cash, Brian Wilson, Mahalia Jackson, Ella Fitzgerald, de allergrootsten quoi.

Ons adagium getrouw dat Kerstkrakers nu eenmaal *moeten* kraken willen ze in The Originals mogen: *God Rest You, Merry Gentlemen* door The Carol Singers uit 1917.

- |      |   |  |           |
|------|---|--|-----------|
| 3:56 | 5 | <b>God Rest You, Merry Gentlemen</b> (trad.)     | Edison    |
|      |   | <b>CAROL SINGERS</b>                             | L122b 2   |
| 3:44 | 6 | <b>Pieter Breughel In Brussel</b> (Van de Velde) | Universal |
|      |   | <b>WANNES VAN DE VELDE</b>                       | 4         |

Antwerps folkicoon *Wannes Van de Velde* over Pieter Breughel In Brussel, wat dus zijn *melodie* heeft van God Rest You, Merry Gentlemen wat we daarvoor hoorden. Wannes *heeft* wat met kerstmis (in *zijn* woorden De Dag Dat Ze Niet Schieten) én had ook een oud 17de eeuws herderslied op het repertoire met roots in zowel Italië als in onze Lage Landen. *Ik Zag Cecilia Komen* (want daarover gaat het), hier in een zo authentiek mogelijk arrangement.

- |      |   |                                     |        |
|------|---|-------------------------------------|--------|
| 3:30 | 7 | <b>Ik Zag Cecilia Komen</b> (trad.) | E.O.   |
|      |   | <b>PANTA RHEI</b>                   | L76 10 |
| 3:00 | 8 | <b>Die Moldau</b> (Smetana)         | E.O.   |
|      |   | <b>CLEVELAND ORCH.</b>              | L75 15 |

Die Moldau uit *Má Vlast* van Bedrich Smetana is een compositie uit 1879 *gebaseerd* dus op de melodie van *Ik Zag Cecilia Komen* van bij ons. Sterker: dit gaf tegelijk ook zijn melodie aan *Hatikva*, Hebreeuws voor *Hoop* en uitgegroeid tot Israelisch nationaal volkslied.

- |      |    |                                      |       |
|------|----|--------------------------------------|-------|
| 2:51 | 9  | <b>Hatikva</b> (trad)                | E.O.  |
|      |    | <b>ALMA GLUCK</b>                    | L75 2 |
| 2:30 | 10 | <b>Whispering Hope</b> (Silcher)     | E.O.  |
|      |    | <b>ALMA GLUCK &amp; LOUISE HOMER</b> | WIN35 |

*Alma Gluck time* in The Originals, eerst met *Hatikva* daarna met het al even hoopvolle *Whispering Hope* uit 1912, oudste opname van *Das Lorelei Lied* van Clara Wieck-Schumann, echtgenote van componist Robert Schumann. Na een Lorelei Lied past een *Wiegenlied*, zeker met zo'n boreling in de kribbe. Dat van Johannes Brahms.

- |      |    |                            |     |
|------|----|----------------------------|-----|
| 1:47 | 11 | <b>Wiegenlied</b> (Brahms) | EMI |
|      |    | <b>THOMAS ALLEN</b>        | A7  |

4:52 12 **Hark! The Herald Angels Sing** (Mendelssohn) NewWest  
**LUTHER DICKINSON** 1

Christmas carol *Hark! The Herald Angels Sing* in zijn jongste uitvoering, die van Luther Dickinson, oudste zoon van Jim Dickinson en samen met zijn broer Cody rechthouder van The North Mississippi Allstars, openingstrack van *An Americana Christmas*, gelegenheids-cd waarop ook Emmylou Harris een versie doet van onze eerder gedraaide First Nowell en waarop Robert Ellis een kerstliedje van Willie Nelson uitpakt, *Pretty Paper*, door zijn *auteur* in 1964 opgenomen als *Little Darling* maar eerder dan wie ook uitgebracht door Roy Orbison. Pakjestijd!

2:47 13 **Pretty Paper** (Nelson) Monument  
**ROY ORBISON** 17  
 3:07 14 **Winter Wonderland** (Smith/Bernard) Victor  
**RICHARD HIMBER** 9

De eerste Winter Wonderland door Richard Himber & zijn Ritz-Carlton Orchestra in 1934, één van de weinige Kersthits van vóór White Christmas en nu ook op An Americana Christmas gecoverd door de ravissante Valerie June. Zulke kerstklassiekers krijgen ieder jaar opnieuw één of meer extra uitvoeringen mee, *ieder jaar opnieuw(!)*, een fenomeen dat je niet langer kan vatten onder de noemer 'gecoverd' (in de letterlijke zin van *toegedekt*). Eerder past de omschrijving '*begraven!*' Dat komt niet van ons, dat heeft Bob Dylan bedacht ...die ons begin *volgend* jaar komt verblijden met een nieuwe ...cover-cd! Op An Americana Christmas mag hij nog eens uitpakken met zijn kerstpolka Must Be Santa, *origineel* van deze Mitch Miller.

2:45 15 **Must Be Santa** (Fredericks/Moore) Columbia  
**MITCH MILLER** L97 6  
 2:43 16 **Shiner Song** (trad.) Arhoolie  
**JOE PATEK ORCH.** 14

*Polka time* in The Originals! Wie ooit de hilarische film *Schultz Gets The Blues* zag kent deze *Shiner Song* van het Joe Patek Orchestra, Tsjechen in Texas in de 1940s. Woonden daar in het *plaatsje* Shiner, vandaar de titel, hoewel ze de *melodie* meebrachten uit hun vroegere thuisland toen het daar nog *Dis Syne*

*Odpustik Prahy* heette, in het Engels vertaald als *Farewell To Prague*. Adolph Hofner, die àndere Tsjechische Texaan, nam het *in het Tsjechisch* op in 1942 voor Columbia.

EINDAFK.

2:47	17	<b>Farewell To Prague</b>	(trad.)	Arhoolie
		<b>ADOLPH HOFNER</b>		22